

Ana Tifl Filestini

25 Novembre 2011

Un canto della Palestina

Ana Tifl Filestini / Io sono un bambino Palestinese, è un canto composto da Rima Nasi Tarazi, musicista, compositrice palestinese e cofondatrice del Conservatorio Nazionale Palestinese "Edward Said". Pur essendo un canto contemporaneo (scritto nei primi anni '80), in stile 'occidentale' (Fa Maggiore 4/4) e non prestandosi a falsi esotismi, è diventato un canto nazionale e popolare tra i bambini di Gerusalemme ma anche di Ramallah e dei campi profughi palestinesi perché con semplicità ed in forma poetica è una sorta di inno alla speranza. Ma forse proprio questo, insieme alla estensione relativamente ridotta (una nona dal do centrale al re sul quarto rigo) e alla struttura estremamente 'quadrata' lo rendono adatto all'uso con classi di bambini e ragazzi Italiani.

Viene proposto come materiale didattico insieme ad altri dieci canti della Tarazi in un fascicolo edito dall'OSI Orff-Schulwerk Italiano MKT di Brescia e che apre una nuova serie chiamata testimonianze.

In questo contributo (*file pdf allegato 1, 1MB*) vengono forniti:

1. una semplice tavola per la pronuncia di alcuni fonemi;
2. il canto con la translitterazione in fonemi latini delle parole,
3. il testo in arabo, per poterlo utilizzare anche in classi con presenza di bambini arabi,
4. il testo tradotto in italiano;
5. il testo trascritto con i fonemi;
6. un semplice arrangiamento didattico per strumentario Orff;
7. una versione semplificata del canto per allievi di pianoforte;
8. due file audio come ausilio didattico;
9. la prefazione al libro, una sua guida all'uso e la nota editoriale di Giovanni Piazza;
10. le pubblicazioni del Conservatorio palestinese Edward Said.

*Per info relative al fascicolo e ad altri materiali:
www.donnaolimpia.it/notedipace/2009/songofthebird.asp, box@donnaolimpia.it /
musikit@libero.it.*

L'incasso delle vendite del fascicolo col CD verrà devoluto al Conservatorio Nazionale Palestinese.

Checco Galtieri